

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 70 (1992)

**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

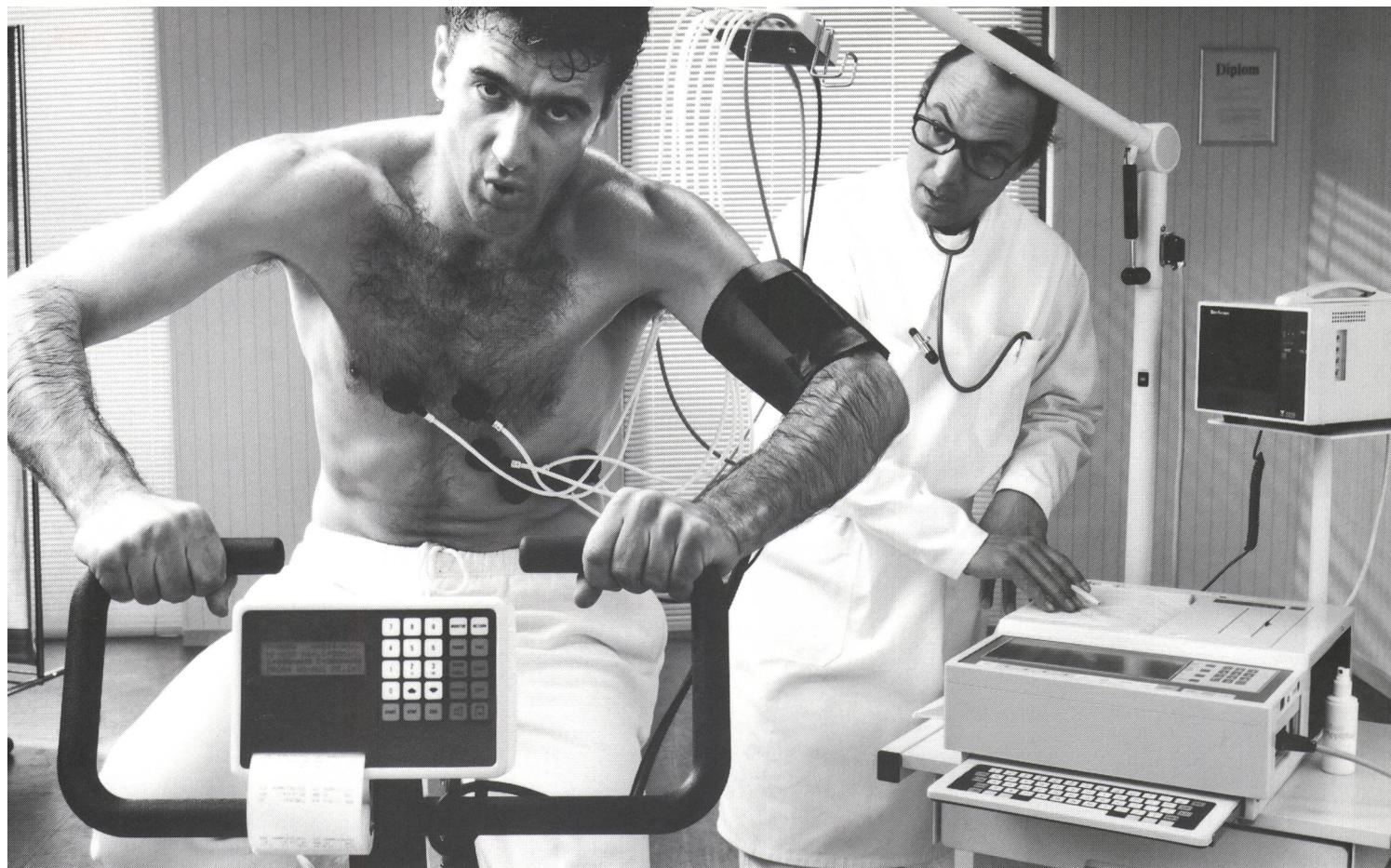
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Erst belasten und dann diagnostizieren. So arbeiten auch unsere neuen Prüfgeräte ICS und PCS für ISDN-Zentralen.

Was für den menschlichen Organismus gilt, das gilt auch für den Check-up einer digitalen Telefonzentrale: Erst wenn man sie mit simuliertem Teilnehmerverkehr belastet, erkennt man, ob die Zentrale fehlerfrei arbeitet. Mit den neuen Alcatel STR-Prüfgeräten ICS und PCS.

Die beiden gleich aufgebauten Anrufsimulatoren unterscheiden sich durch ihren Einsatz: ICS wird an BA-, PCS an PRA-Schnittstellen angeschlossen. Sie dienen übrigens nicht nur zur Prüfung von ISDN-Zentralen, sondern auch von Multiplexern, Konzentratoren und Teilnehmervermittlungsanlagen.

ICS und PCS arbeiten nicht nur effizient, sie sind auch einfach zu handhaben. Der Tester muss keine Software programmieren und kann sich deshalb voll auf den Prüfablauf konzentrieren.

Und schliesslich: ICS und PCS eignen sich für weltweiten Einsatz – in der Installation, aber auch

in Entwicklungslabors, wo sie Testszenarien auf einfachste Weise simulieren.

Zwei Prüfgeräte also, die fast so unentbehrlich sind wie der Arzt für den Menschen.

Bitte senden Sie mir eine detaillierte Dokumentation über ☐ ICS ☐ PCS.

Name \_\_\_\_\_ TM PTT 8/92

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Alcatel STR AG, 8055 Zürich, Friesenbergstr. 75,  
Telefon 01-465 2111



# Licht oder Kupfer? Wir verbinden beide

Egal, ob Sie Kupferleiter für Zwischenverbindungen und Geräteanschlüsse oder Lichtwellenleiter für Netzwerke einsetzen, 3M bietet Ihnen das richtige Verbindungs- und Kabelsystem aus einer Hand.

Den Vorsprung als Erfinder des Schneidklemmkontaktes haben wir genutzt und das Scotchflex™ Flachkabel-Verbindersortiment laufend den technischen Anforderungen angepasst und erweitert. Z.B. mit der platzsparenden Mini-Delta-Ribbon Produktreihe für

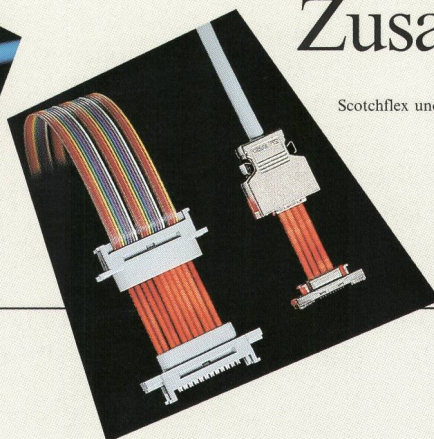
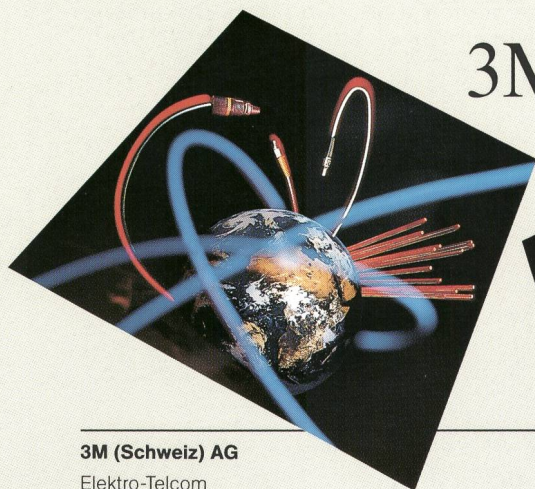
I/O Anwendungen im Rastermass 1,27 mm.

Mit LWL-Spezialfasern und Verbindern einfacher Handhabung wollen wir unseren Beitrag an der Verbreitung dieses störsicheren Übertragungsmediums leisten.

Die Spleissttechnik der LWL, eine anspruchsvolle Aufgabe, wird dank unserem Fibrlok™ Verbinder revolutioniert.

## 3M – Stärke durch perfektes Zusammenspiel

Scotchflex und Fibrlok sind Warenzeichen von 3M



**3M (Schweiz) AG**

Elektro-Telcom  
Eggstrasse 93  
8803 Rüschlikon  
Telefon 01/724 90 90

**3M**

BRUGG

# Lichtwärts

Übertragungstechnik mit Glasfasern

## Weitverkehrsnetze



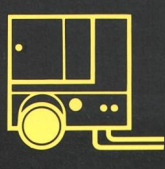
Beim Bau von grossen Infrastrukturen werden umfassende, standortübergreifende Kommunikations-Netzwerke immer wichtiger. Der sichere Austausch der relevanten Informationen mit modernster Technik stellt eine optimale und effiziente Nutzung der angebotenen Dienste sicher. In der schnellen Übertragung von Daten-, Telefon- und Steuerungssignalen über ein einziges Medium gewinnen Glasfasern zunehmend an Bedeutung. Nur sie garantieren die geforderte Sicherheit durch störungsfreie Kommunikation und erlauben die Überbrückung grosser Distanzen ohne Zwischenverstärker. Die BRUGG TELECOM AG als Anlagebauer bietet ein umfassendes Angebot an Dienstleistungen und Produkten. Unsere Telekommunikations-Spezialisten planen und realisieren für Sie auf Wunsch Gesamtlösungen. Das Ergebnis ist eine umfangreiche Referenzliste mit bekannten Namen aus dem In- und Ausland.



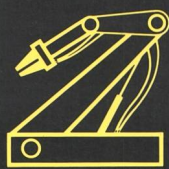
Telefonie



Datentechnik



Video



Automation



Radar



Flugzeuge

**BRUGG TELECOM**

Brugg Telecom AG  
Kabel und Systeme für Nachrichtenübertragung  
CH-5200 Brugg  
Telefon 056 483 100 · Fax 056 483 531

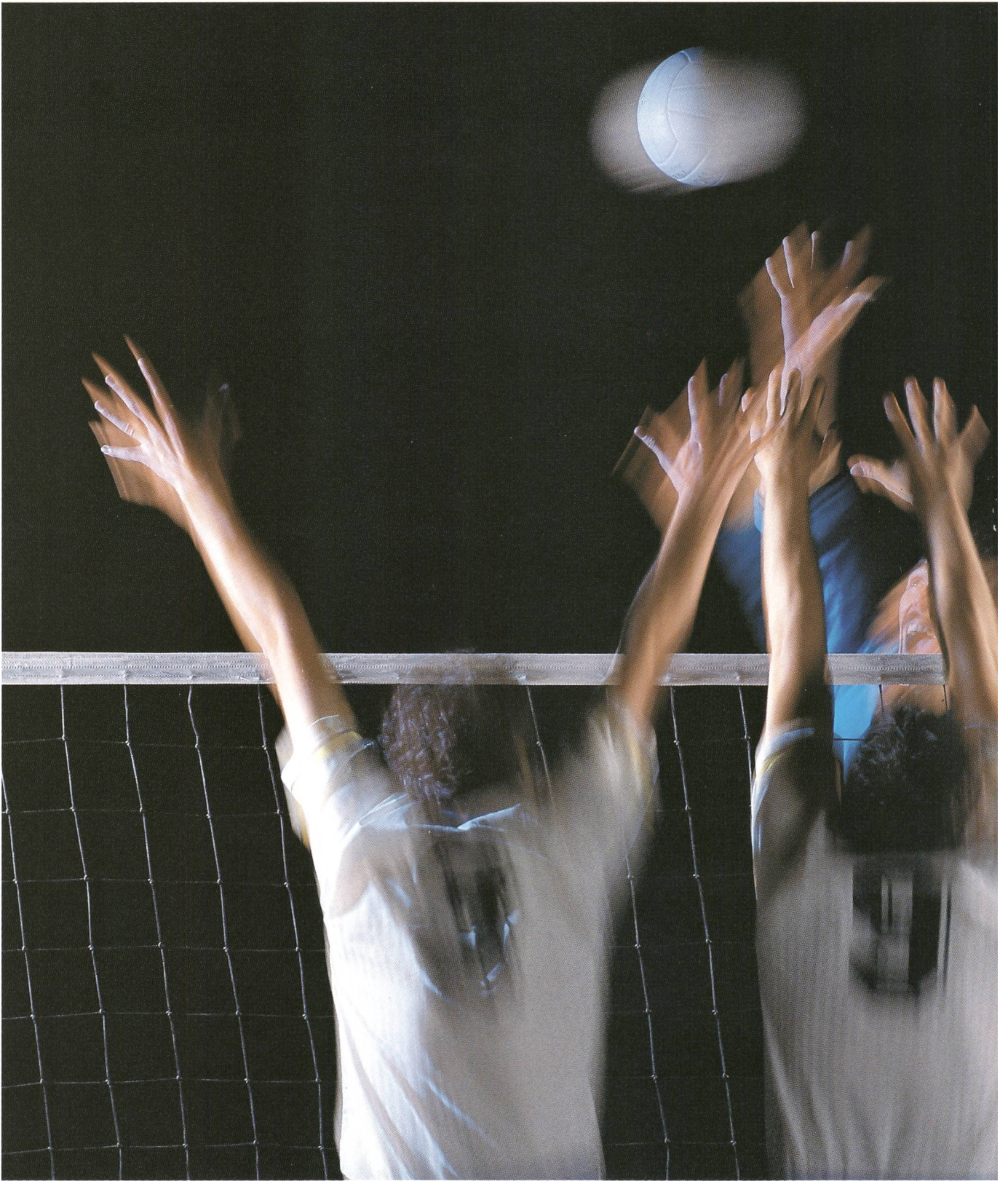
**orbit**

8.-12. Sept. 92 Basel

Halle 115 · Stand C11

BRUGG

TELEKOMMUNIKATION



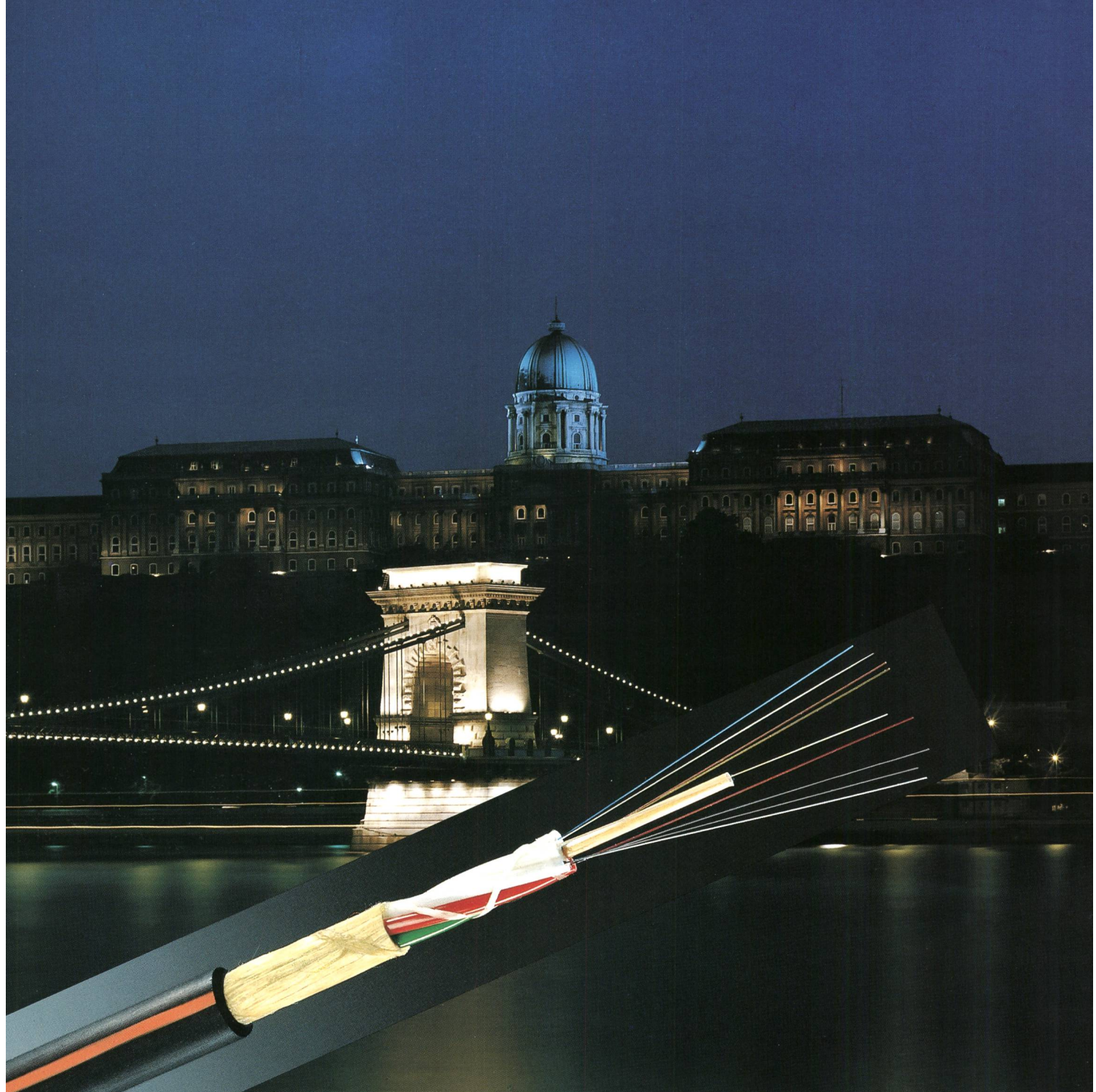
# Wir erhöhen Ihre Trefferquote.

*Wenn das Zusammenspiel der Teilnehmer optimal koordiniert wird, erhöht sich die Trefferquote. Das gilt auch für Telefongesellschaften und ihre Kunden. Dafür sorgt Ascom InfrasyS – mit individuellen Problemlösungen für optimale Dienstleistungen und mehr Wirtschaftlichkeit im und am Netz.*

Dienstqualität und Wirtschaftlichkeit öffentlicher und privater Telekom-Netze stehen in einem engen Zusammenhang. Wenn allfällige Engpässe und Schwachstellen im Netz richtig analysiert und mit problemgerechten Investitionen eliminiert werden, wirkt sich das positiv auf Dienstqualität und Wirtschaftlichkeit aus. Wenn die kapitalintensiven Netz-Infrastrukturen besser genutzt werden – etwa durch kundenattraktive Zusatzdienste – lassen sie sich profitabler betreiben. Die Kunden nehmen das Leistungsangebot vermehrt in Anspruch. Jede Verbindung ist erfolgreich. Und alle Dienstleistungsnutzungen führen zu einer Leistungsverrechnung.

Genau da setzt Ascom InfrasyS als erfahrener und zuverlässiger Problemlöser an. Wir helfen Ihnen, mit dem geeigneten Instrumentarium den Ist-Betriebszustand Ihres Telekom-Netzes zu ermitteln und allfällige Schwachstellen oder Engpässe aufzudecken. Auf der Basis dieser Analyse können wir Ihnen herstellerneutrale, applikationsbezogene Hard- und Softwarelösungen anbieten. Lösungen, die Ihren individuellen Bedürfnissen hinsichtlich verbesserter Dienstleistungen und wirtschaftlichem Netzbetrieb entsprechen. Das reicht von der Verkehrsdatenmessung und -auswertung über die Analyse des Auslandsverkehrs bis zur detaillierten Gesprächs- und Taxdatenerfassung. Wir sagen Ihnen gerne persönlich, wie Sie "Ihre Trefferquote erhöhen können" und freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme. Selbstverständlich schicken wir Ihnen auf Wunsch auch zusätzliche Informationen zum Thema. **Ascom InfrasyS AG**, CH-4503 Solothurn, Tel. ++41 65 24 21 21, Fax ++41 65 23 64 13.

Network Management: **ascom** denkt weiter.



## Die Universität von Budapest hat die Glasfaser und Câbles Cortailod gewählt

Das WAN-Netz der Universität von Budapest hat eine Länge von 12 Kilometern und ist das erste FDDI-Netz Osteuropas. Es kann gleichzeitig mehrere Tausend EDV-Arbeitsplätze – auf verschiedene Gebäude verteilt – bedienen und bildet somit das Rückgrat des Informatiknetzes der Universität.

Zuverlässigkeit und Erfahrung sind die Hauptgründe der Wahl der Glasfaser und von Câbles Cortailod.

Sie liefert die Verkabelung – bestehend aus Mono-mode – und Multimodefasern.

Das EDV- und das Kommunikationsmaterial wird von DEC Ungarn geliefert.

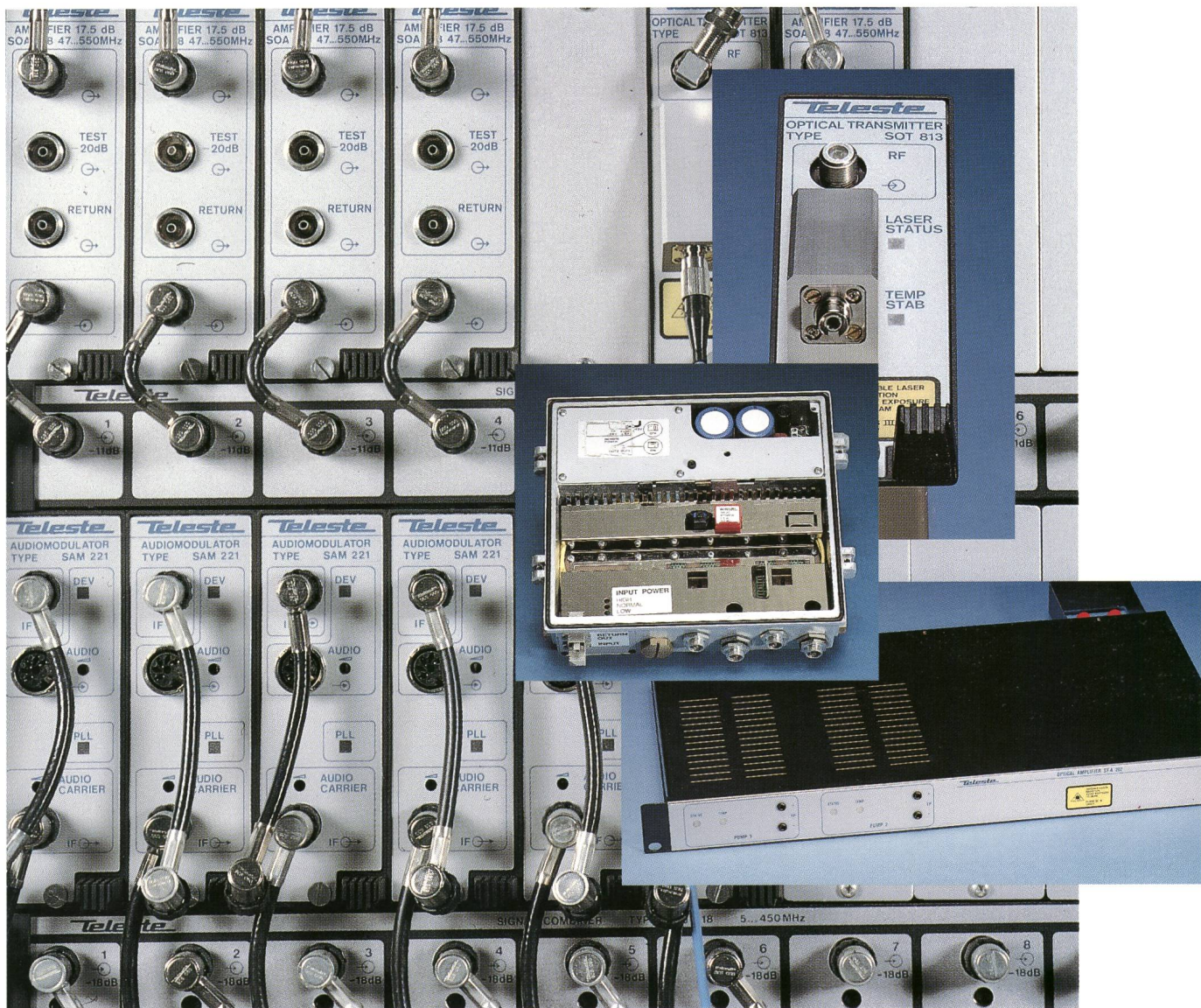
Die Firma ASK ist der ungarische Partner von Câbles Cortailod für die Installation der Glasfaserkabel.

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
TÉLÉPHONE 038 / 44 11 22  
TÉLÉFAX 038 / 42 54 43  
TÉLEX 952 899 CABC CH



**CABLES CORTAILLOD**  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

Fortschrittliche Technologie, Dienstleistungen und Sicherheit.



## AM auf Fibre Optic? Das Gesamtkonzept: TELESTE !

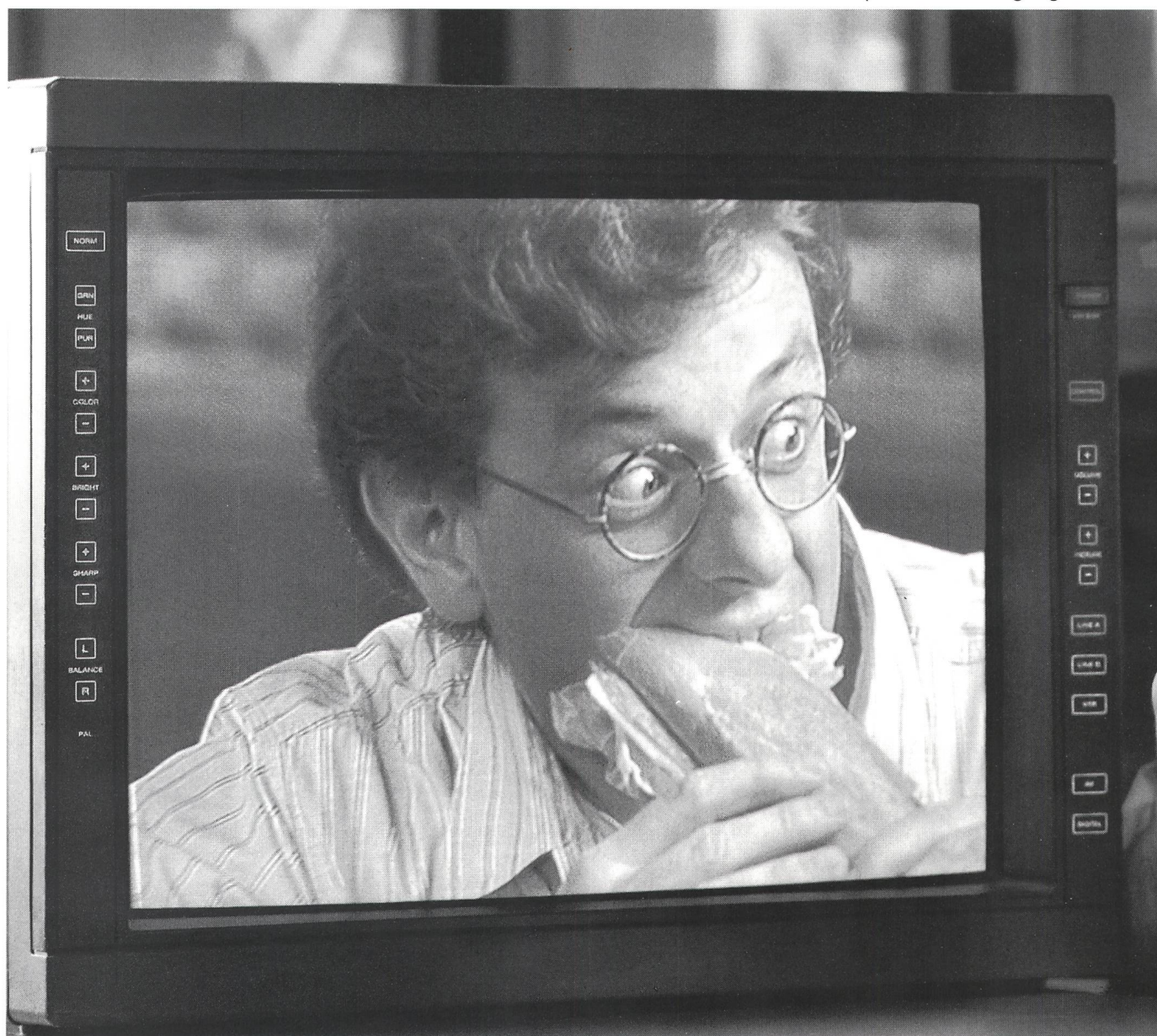
## AM sur Fibre Optique? La solution intégrale: TELESTE !

Polyvalentes AM-Glasfaser-Uebertragungssystem:

- 47-860 MHz Bandbreite über eine Faser
- 1300nm oder 1550nm Wellenlänge
- Optischer Verstärker für 1550nm
- Vorwärts- und Rückwärtsausrüstung
- Laser-Sicherheitsschaltung
- Rack- und Gehäusemodelle
- Endgeräte auch für "Fibre to the House"
- verschiedene Laser-Leistungsklassen verfügbar

Système polyvalent de transmission analogique sur fibre optique:

- bande passante de 47-860 MHz par fibre
- longueur d'onde optique 1300nm et 1550nm
- amplificateur optique pour 1550nm
- équipement pour voie descendante et montante
- circuit de sécurité pour le laser
- modèles à installer dans des bâtis ou des boîtiers
- terminaux aussi pour le système "fibre to the house"
- plusieurs niveaux de puissance laser disponibles



## Wer mit uns auf Sendun

Wer in Video/Audio-Übertragungssysteme investiert, ohne vorher mit Alcatel STR gesprochen zu haben, investiert, ohne dass er wirklich im Bild ist.

Alcatel STR bietet OVID Einkanal- und Mehrkanal-Video-Übertragungssysteme für alle Formen der optischen Übertragung mit einem entscheidenden Plus: Sicherheit.

Im **TV-Studiobereich** gewährleisten OVID-Problemlösungen die perfekte Übertragung von Studio zu Studio, Studio zu Richtstrahlstation, Studio zu Satelliten-Bodenstation oder vom Sportstadion zum Studio. Alles in olympischer Qualität, wie Barcelona gezeigt hat.

Für die Grobverteilung von Programmen in **Kabelverteilnetzen** bietet OVID massgeschneiderte Verteillösungen für jede Vorgabe. Die Feinverteilung wird dadurch besonders wirtschaftlich. Mit ein Grund, weshalb eines der grössten Kabelnetze Europas mit OVID-Systemen aufgebaut wird.

Auch die **Fernüberwachung** mit Videobildern gewinnt mit OVID an Sicherheit. OVID-Systeme bilden einen wichtigen Bestandteil des Sicherheits-Dispositivs von U-Bahn-Netzen, Strassentunnels und Flughäfen.

Ein solch vielfältiger Erfolg ist kein Zufall. Denn hinter OVID stehen Technik und Dienstleistungen der Nummer 1 in der Telekommunikation, Alcatel. Sie garantiert weltweit Beratung und Service – besonders auch in der Schweiz,

belfernsehen und Überwachung.



Dr. Juchli 1227 STR

## geht, geht kein Risiko ein.

wo die OVID-Systeme entwickelt und hergestellt werden. Und wo die OVID-Technologie in vielen lokalen Projekten – zum Beispiel in Kommunikations-Modellgemeinden – im Einsatz steht.

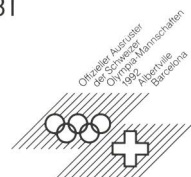
In Sachen Übertragungs-Technik sind wir möglicherweise noch nicht ganz im Bild. Bitte senden Sie uns Informationen über ☐ die Alcatel STR OVID-Familie, ☐ Projektierung von Fernsehstudios/Produkte für Fernsehstudios.

Name: \_\_\_\_\_ TM PTT 8/92

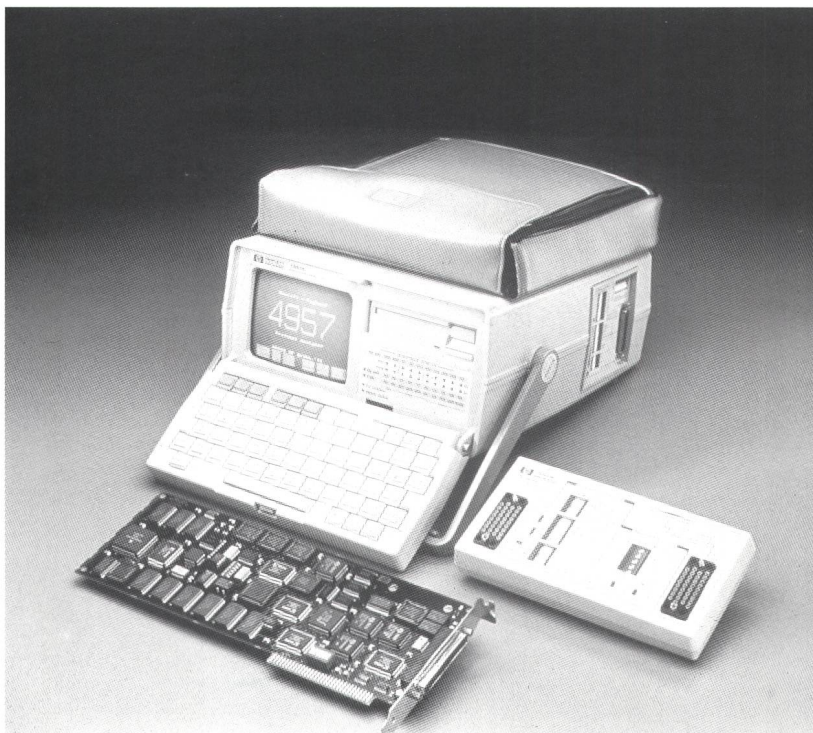
Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Alcatel STR AG, 8055 Zürich, Friesenbergstrasse 75  
Telefon 01-465 3742, Telefax 01-465 24 31



# HP 4957A/PC Protokollanalysator



Für schnelle Problemdiagnose an X.25, ISDN, Frame Relay und SNA Fernmeldenetzen bis zu 256kb/s.

Neu auch als PC Karte 4957PC erhältlich.

Interessiert? Dann rufen Sie uns an unter der Nummer 057/31 22 85 und verlangen Sie ausführliche Unterlagen.

Hewlett-Packard (Schweiz) AG,  
Allmend 2, 8967 Widen



**HEWLETT  
PACKARD**

## Zu Präsentationszwecken fällt bei dieser Anzeige die Werbung aus.

■ Präsentiert werden die stationären Notstrom-Anlagen von Electrona. Die immer dann einspringen, wenn der Strom den Geist aufgibt.

Unsere Werbeagentur hatte eben keine. Und war dann halt prompt nicht in der Lage, eine ordentliche Anzeige zu gestalten. Also gibt's anstelle von Werbung halt nur Informationen.

Dafür aber umso interessanter: Stationäre Anlagen von Electrona sind nämlich die konsequente, aber deshalb nicht weniger revolutionäre Weiterentwicklung der Rohrplatten-Batterien.

Konsequent darum, weil sie extrem zuverlässig sind und sich allen Betriebsgrößen und Bedürfnissen

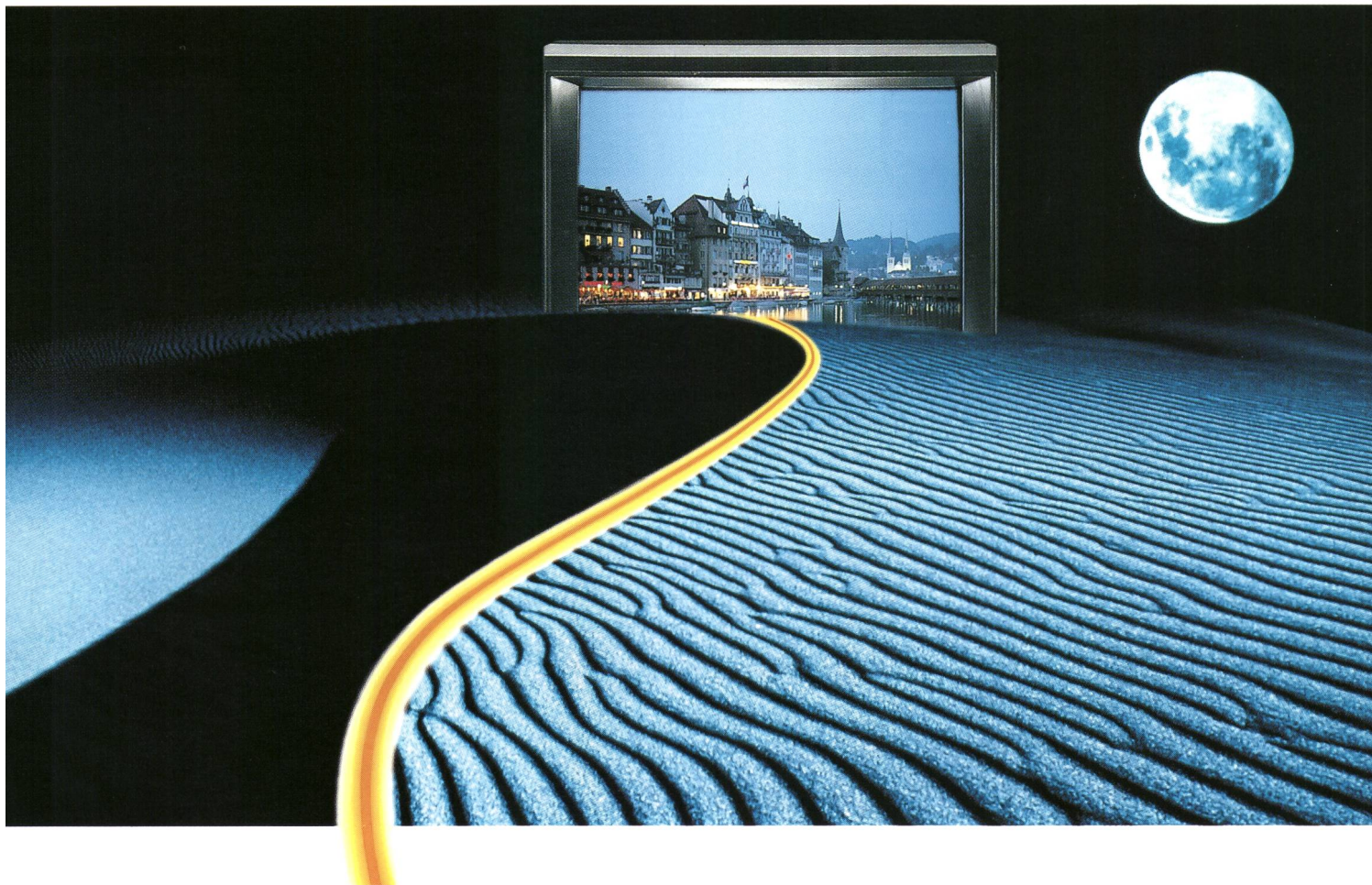
anpassen lassen. Und revolutionär, weil sie immer wartungsfreundlicher werden, zum Teil sogar vollständig wartungsfrei.

Damit wären wir an dem Punkt angelangt, wo wir eigentlich das Electrona Gleichrichter-Programm in den höchsten Tönen loben sollten.

Aber da wir die Werbung ja ausfallen lassen, sparen wir uns das und noch viel mehr, bis wir Ihnen die stationären Notstrombatterien-Anlagen von Electrona einmal persönlich vorstellen dürfen.



# ***Catec war bereits dabei, als die Lichtwelle laufen lernte.***



Der Fiberoptik gehört die Zukunft. Denn immer mehr Kabelnetze für Bild und Ton werden mittels Glasfaser miteinander verbunden. Die Lichtwellenleitertechnik schafft neue Möglichkeiten und setzt Qualitätsmassstäbe: mehr Kanäle, bessere Ton- und Bildqualität. Wir von Catec sind seit Jahren dabei. Der LWL-Technologie begegnen wir mit Fachkompetenz, weil wir mit jeder Faser mit diesem Medium vertraut sind. Catec, das heisst Know-how von A-Z: LWL-Leistungen nach Mass, von der LWL-Komponente bis hin zur vollkommenen Projektverantwortung (Planung, Installation, Service). Gehen Sie auf Nummer sicher.

Bitte rufen Sie uns unter 041 57 82 57 an, falls Sie an der Zukunft interessiert sind. Wir dokumentieren Sie gerne.

Für lichtschnelle Bild- und Tonübertragung

## **Catec**

Catec AG  
Luzernerstr. 145a, 6014 Littau  
Telefon 041 57 82 57

□□□□□□□□□□□□□□□□ Ein Unternehmen der Fischer-Gruppe

**orbit**  
8.-12. Sept. 92, Basel  
Halle 115, Stand E32  
Besuchen Sie uns!

Beratung



Service und Support



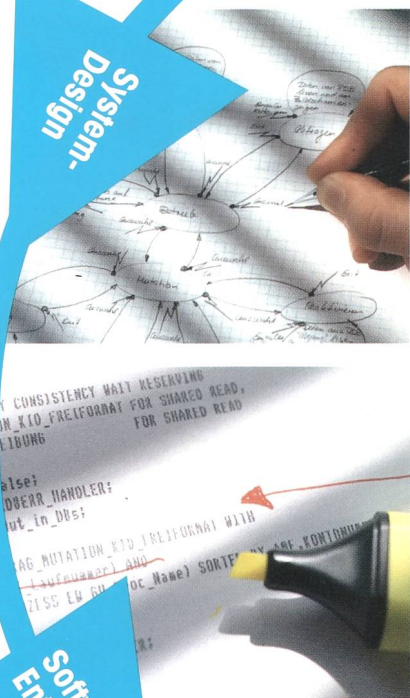
Schulung



Hardware-Entwicklung



Software-Entwicklung

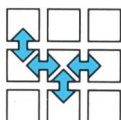


System-Design

**Ihr Wunsch bringt den Stein ins Rollen...  
Modernisieren, rationalisieren und reorganisieren – wir nehmen uns Ihrer Herausforderung an!**

Seit 1978 stellt sich die SOHARD AG mit kundenspezifischen Software- und Hardware-Systemlösungen in den Dienst ihrer treuen Kundschaft. Kontinuierliches Wachstum mit massvollen Investitionen und aktuellste Weiterbildung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind Grundvoraussetzungen für die SOHARD AG, komplexe Informatikdienstleistungen erfolgreich zu realisieren.

Herausforderungen der Computer-Integrierten-Technologien werden von spezialisierten Engineering-Teams stets von neuem gemeistert. Seien es Aufgaben im Bereich Automation, Fabrikation, Teleinformatik, Verkehrswesen, Logistik und Netzwerkmanagement: Die SOHARD AG sichert ihren Kunden rundum, von Beratung bis hin zu Service und Support, den optimalen Nutzen der Investition. Heute wie auch in Zukunft.



**SOHARD AG**

SOHARD AG  
Software/Hardware Engineering  
Galgenfeldweg 18  
3000 Bern 32  
Telefon 031 49 88 88 Fax 031 49 88 00

**STUDER** Ein Unternehmen der Studer Gruppe

# SIEMENS

Sie arbeiten professionell.

Haben Sie auch das richtige Telefon?



**orbit**

8.-12. Sept. 92 Basel

Besuchen Sie uns  
in Halle 202, Stand M10

Hicom® ist das Telefon, das zu Ihnen als Vieltelefonierer passt: Namentasten, Freisprechen – Sie halten sich beide Hände frei –, Direktsprache von Mitarbeitern, integrierte Sprechanlage, Erreichbarkeit auch während eines Gesprächs, Erinnern an Termine und, und, und...

Ausserdem können Sie Anrufern Kurznachrichten hinterlassen – beispielsweise, wo Sie zu erreichen sind, wann Sie zurück sind, wer Sie vertritt. Alles ohne grossen Aufwand und ohne Belastung für Sekretärin und Mitarbeiter: Tastendruck genügt – und die gespeicherte Nachricht steht im Display.

Hicom 200 und 300 sind zuverlässig, vielseitig, intelligent. Mit modernster digitaler Technik, die schon heute den Standard von morgen beherrscht und Ihnen

alle ISDN/SwissNet 2-Vorteile bietet. Lernen Sie dieses Leistungsangebot kennen, damit Sie es als Lösung bald auf Ihrem Schreibtisch haben.

**Hicom**  
schafft Verbindungen

**Ich bin interessiert!**

- ☐ Beraten Sie mich persönlich über Hicom. Vereinbaren Sie vorher telefonisch einen Termin.
- ☐ Schicken Sie mir Informationsmaterial.

Name PTT 8/92

Firma

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

Unser Betrieb hat zur Zeit ca. \_\_\_\_\_ Telefone

Senden Sie diesen Coupon bitte an

Siemens-Albis AG, VTM  
Belpstrasse 26, 3007 Bern

Siemens – ein Partner der

**TELECOM** 



*Für Unternehmer,  
die mit Teamwork gross werden.  
Ascoline.*

**orbit**  
8.-12. Sept. 92 Basel  
Halle 105, Stand B10



Das formschöne Brigit 100  
mit Lautsprecher, Display und  
Message-Anzeige für  
wirtschaftlichen Telefonkomfort.

Ob Ihre Mitarbeiter gut zusammenspielen, ist oft eine Frage der richtigen Einstellung. Deshalb fördert das Kommunikationssystem Ascoline den Teamgeist mit flexiblen Team- und Stellvertreterschaltungen, damit auch in hektischen Situationen keine Anrufe verlorengehen. Und dank einer gehörigen Portion High-Tech, bspw. die akustische Bedienung mittels Sprechtexten, stehen Sie mit dem System jederzeit auf du und du. Wie Sie also in Unternehmen mit 30 bis über 300 Mitarbeitern bedeutend mehr vom Telefon haben, erfahren Sie von der Ascom Business Systems AG. Rufen Sie noch heute eines unserer Regionalzentren in Ihrer Nähe an: Zürich: 01/823 14 14, Bern: 031/999 44 93, Lausanne: 021/641 42 11. Oder kontaktieren Sie Ihre zuständige

Fernmeldedirektion, Telefon 113. **TELECOM** 

*Teilnehmervermittlungsanlagen: **ascom** denkt weiter.*